

СОДЕРЖАНИЕ

ВОСПОМИНАНИЯ И СТАТЬИ О Л. Г. СТЕПАНОВОЙ

ДОНАЛД ФАНГЕР (Cambridge, Mass., Professor Emeritus, Harvard University). С печалью и любовью.....	9
PAOLO D'ACHILLE (Università Roma Tre). Per Larisa, pietroburghese (Паоло Д'Акилле. Для Ларисы, петербуржанки).....	10
DONATELLA FERRARI BRAVO (Firenze; Università di Pisa). Ricordando Larissa (Донателла Феррари Браво. Вспоминая Ларису).....	16
PAOLO BONGRANI (Università di Parma). Il regalo di un grembiule e il grammatico Foca. Ricordo di una donna ironica e intelligente (Паоло Бонграни. Фартук в подарок и грамматик Фока. Воспоминание об одной ироничной и умной особе).....	21
BENEDETTA CRAVERI (Università degli Studi Suor Orsola Benincasa, Napoli). Frammenti di memoria (Бенедетта Кравери. Фрагменты воспоминаний).....	27
LINO LEONARDI (Università di Siena). Un frammento a San Pietroburgo (Лино Леонарди. Фрагмент в Санкт-Петербурге).....	30
GIULIA MARCUCCI (Università di Pisa). La maestria della traduzione. L. Pirandello nelle traduzioni di L. G. Stepanova (Джулия Маркуччи. Мастерство перевода. Л. Пиранделло в переводах Л. Г. Степановой).....	34

ОБЩАЯ И СРАВНИТЕЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИКА

А. В. БОНДАРКО (Санкт-Петербург, ИЛИ РАН). К вопросу о языковых и смысловых аспектах семантического содержания.....	41
Н. Л. СУХАЧЕВ (Санкт-Петербург, ИЛИ РАН). Речевое мышление и высказывание (к содержанию сосюрговских понятий <i>langage, langue</i> и <i>parole</i>).....	53
ВЯЧЕСЛАВ ВС. ИВАНОВ (Москва, академик РАН; Русск. Антропол. Школа, РГГУ; Ин-т Мировой культуры, МГУ). К историческому объяснению форм этрусского языка.....	68
Н. Н. КАЗАНСКИЙ (Санкт-Петербург, ИЛИ РАН). Контаминация как процесс и ее роль при создании словарного запаса языка...	104

ИСТОРИЯ НАУКИ

Ю. К. КУЗЬМЕНКО (Санкт-Петербург, ИЛИ РАН). К вопросу об авторе Первого исландского грамматического трактата.....	117
MIRKO TAVONI (Università di Pisa). Il numero dei volgari d'Italia nel <i>De vulgari eloquentia</i> (Мирко Тавони. Количество народных языков Италии в <i>De vulgari eloquentia</i>).....	137

Г. А. ЛЕВИНТОН (Европейский ун-т в Санкт-Петербурге). Примечание к <i>Итальянской лингвистической мысли XIV–XVI веков...</i>	152
Н. В. РЕВЯКИНА (Иваново, ИВГУ). «О сладчайший язык, о язык языков и мать наук...» (Об изучении греческого языка в Италии XV в.).....	155
Я. В. ВАСИЛЬКОВ (Санкт-Петербург, МАЭ РАН). Новые данные о Герасиме Лебедеве в Калькутте конца XVIII в. и о мировоззрении Уильяма Джонса.....	164
Е. Р. КРЮЧКОВА (Санкт-Петербург, ИЛИ РАН). «Арифметическая» рукопись Герасима Лебедева.....	188
Е. Б. СОСНИНА (Турин). Значение Немецкого Археологического института в Риме для процесса интернационализации науки об античности в XIX в.....	198

ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА

NICOLETTA MARASCHIO (Università di Firenze). La lingua italiana e le celebrazioni dei 150 anni dell'Unità (<i>Николетта Мараскио. Итальянский язык и празднования 150-летней годовщины объединения Италии</i>).....	207
Б. А. УСПЕНСКИЙ (Москва, НИУ Высшая школа экономики). К истории форм обращения в итальянском языке.....	212
А. В. ТОПОРОВА (Москва, ИМЛИ РАН). Гвиттоне д'Ареццо и Якопоне да Тоди (апология Гвиттоне).....	218
PAOLO D'ANGELO (Università Roma Tre). Il viaggio di Benedetto Croce nella penisola iberica. Una postilla (<i>Паоло Д'Анджело. Путешествие Бенедетто Кроче по Иберийскому полуострову. Послесловие</i>).....	226
PAOLO VACIAGO (Roma, Università Roma Tre). La Ferrara dei Finzi-Contini (<i>Паоло Вачаго. Феррара романа Финци-Контини</i>).....	244
GIUSEPPE DELL'AGATA (Università di Pisa). La corrispondenza tra Luigi Salvini e Fanny Popova Mutafova (<i>Дж. Делль'Агата. Переписка Луиджи Сальвини с Фанни Поповой Мутафовой</i>)..	257
М. Б. МЕЙЛАХ (Страсбург–Петербург, Страсбургский университет). «Слаще пеня итальянской речи...». Из филологических мемуаров, 2.....	267

ИТАЛИЯ В РОССИИ

А. Е. ПАРНИС (Москва, Русский ПЕН-центр). Заметки к теме «Хлебников и Леонардо да Винчи»	289
Р. Д. ТИМЕНЧИК (Иерусалим, Еврейский университет). По дороге в Венецию.....	299
Г. А. ЛЕВИНТОН (Европейский ун-т в Санкт-Петербурге). Заметки к переводам Мандельштама из Петрарки.....	316

РОССИЯ В ИТАЛИИ

- MARTA HERLING (Napoli, Istituto italiano per gli studi storici). La Russia nell' Archivio e nella Biblioteca di Benedetto Croce (*Марта Херлинг. Россия в Архиве и Библиотеке Бенедетто Кроче*)..... 329
- PATRIZIA DEOTTO (Università di Trieste). Racconti e romanzi russi sulla scena scaligera (*Патриция Деотто. Русские рассказы и романы на сцене театра Ла Скала*)..... 341
- КЛАУДИА ЛАСОРСА СЪЕДИНА (Roma, Università Roma Tre). Церковно-славянская традиция в преподавании русского языка как иностранного..... 348

РУССКИЕ В ИТАЛИИ

- К. М. АЗАДОВСКИЙ (Петербургский ПЕН-клуб). Из «Римского дневника» Александра Тургенева..... 365
- А. В. ЛАВРОВ (Санкт-Петербург, Пушкинский Дом). Андрей Белый – путешественник по Средиземноморью (Новые материалы)..... 381
- ЖОРЖ ШЕРОН (Los Angeles). Вести в Италию: письма В. Я. Брюсова к А. В. Амфитеатрову..... 389
- А. Б. ШИШКИН, Дж. Джулиано (Университет Салерно). Вокруг встречи Бенедетто Кроче и Вяч. Иванова..... 396
- СТЕФАНО ГАРДЗОНИО (Università di Pisa). О новонайденном архиве поэта Анатолия Гейнцельмана..... 409
- О. Я. ОБУХОВА (Università di Pisa). Воспоминание Марио Луци об Ахматовой..... 418

РОССИЯ И ФРАНЦИЯ

- В. А. МИЛЬЧИНА (Москва, ИВГИ РГГУ). Судьба педагога..... 425
- Н. Н. МАЗУР (Москва–Санкт-Петербург). Максимилиан Vol-oh-Chine и традиция межъязыковых игр в русской поэзии начала XX века..... 434

РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА

- NICOLETTA MARCIALIS (Università di Roma Tor Vergata). Perché il termine “skaz” è in traducibile? (*Николетта Марчалис. Почему термин «сказ» непереводим?*)..... 469
- А. Л. ОСПОВАТ (Москва, НИУ Высшая школа экономики). Из пушкинского ономастикона: *Граф Пронский*..... 481
- И. П. СМЕРНОВ (Констанц–Санкт-Петербург). «Философ в осьмнадцать лет»..... 487
- КАРЛА СОЛИВЕТТИ (Roma, Università Roma Tre). Из наблюдений над символикой пространства в поэме Н. В. Гоголя «Мертвые души»..... 497

Е. В. ДУШЕЧКИНА (Санкт-Петербург, СПбГУ). «Лупоглазое дитя» в рассказе Н. С. Лескова «Пустоплясы».....	508
И. Ю. СВЕТЛИКОВА (Санкт-Петербург, РИИИ). Кант в «Крушении гуманизма» А. Блока.....	516
А. Б. БЛЮМБАУМ (Санкт-Петербург, РИИИ). «Отрывок случайный».....	524
Т. В. ЦИВЬЯН (Москва, Институт славяноведения РАН). Кто же кого переименовал? Снова об «Апеллесовой черте» Бориса Пастернака.....	548
Ю. Г. ЦИВЬЯН (Чикаго–Рига, Чикагский университет). Прыжок на грудь в литературе и на сцене.....	560
Н. Е. ГОРБАНЕВСКАЯ (Париж). 1. Цикады и осы: Заметки из практики стихотворца. 2. Из новых стихов.....	579

ЕВРОПЕЙСКИЕ ЛИТЕРАТУРЫ И ЯЗЫКИ

А. Н. СОБОЛЕВ (Санкт-Петербург, ИЛИ РАН). Балканский культ всадника и принцип множественности.....	595
А. В. ЖУГРА (Санкт-Петербург, ИЛИ РАН). <i>E randoi me fjalë</i> ‘задеть словом’ как мотив албанского эпоса.....	604
В. Е. БАГНО (Санкт-Петербург, Пушкинский Дом). Из «Жизни Св. Тересы» (гл. I–III).....	613
Н. А. БОНДАРКО (Санкт-Петербург, ИЛИ РАН). <i>Как любить Бога?</i> Мейстер Экхарт в контексте францисканских трактатов о божественной любви (рук. G 8 и Gi 1).....	624

КЛАССИЧЕСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ

ROSSANA VALENTI (Università di Napoli Federico II). <i>Memorie della Campania: la bellezza e l’inferno</i> (Россана Валенти. <i>Воспоминания о Кампанье: красота и ад</i>).....	651
А. В. ГРОШЕВА (Санкт-Петербург, ИЛИ РАН). Термины <i>вкуса</i> (на материале сатир Горация).....	666

ПЕРЕВОД

АМИНАДАВ ДИКМАН (Еврейский университет в Иерусалиме). Данте на иврите – заметки к теме.....	677
Б. С. КАГАНОВИЧ (Санкт-Петербургский Ин-т Истории РАН). А. А. Смирнов и русские переводы Шекспира 1930-х гг.....	704